

Jhs. 49.

MS 49 <sup>Enke</sup> D. ... R. ...

Világi Enkek

2 Zomoruek és

Vigak

818

Holov...

BELLEN-FÖISKOLA  
könyvtára.

~~MS 49~~ 49

22



Vitae

Ne oleris dicitur gressum egrediens velis ven  
Job anit de dicitur bit aut bit mien ven

Mas <sup>veze</sup>

Lettemmet daltellum mat  
veysi veyri onciom mat  
Mindenerd; mindenerre  
Mindenerre tef sagor  
De ey oj fri lifen vanden  
Jha vspiditabolis aisen  
Hi feret, etri feret  
etri feret dlandent  
De du pnyen mey terubne  
Mud feret miben merubne  
By clere, by clere  
By clere mey dalar  
Elottembera laborinaus  
votna a mosoha venus  
De dolumij De dolumij  
De dolumij feret  
Hesit feret mien piden  
Denen daltar seget dion  
fremijelut fremijelut <sup>pen</sup>

Enet

3

fremijelut vepel  
Hemlet ejer dnygetaben  
Ej fep nygova dajitaben  
Hic amor, etis amor  
etis amor mey lype  
Aggiltos nem vone segguere  
pelclusen sibben lere  
Oj vore, Oj vore  
Oj orogre penveler  
Eget velen morugeter  
Nidem job rapet agant  
Ekkemmen, Ekkemmen  
Ekkemmen se jussos  
Alep oen Leminteyen  
Heg ter halm meo kuthen  
Hingvordijel Kingvordijel  
Hingvordijel a pnyja

veze  
Mas

Vilaggi  
Mas/21

Oh melj boldog orolj Ember  
 Kisanul mas pildelijan  
 Nem olj minnen kerentestlen  
 Tulajelon magom bajan  
 De enis <sup>#</sup> majel erusan  
 Gulom orosab lifer  
 Mielon mori elmut or esu"  
 Korpengeges fel vesper  
 Amij eruel ereten  
 Star orulat viprezem  
 Epa most mitran Anas katten  
 Jaha vipri nem kapkaton  
 Mast valopasatit Sejlaren  
 Mast en eruel meg vessem  
 Ah calan du la volna  
 Piven most nem panapotna  
 Epaivotavulnem diba  
 Megis dibat vgy anziban  
 Hgy ij olj puer meg valat  
 Het izornat supapsaltal vgy  
 mas

Epir  
Mas  
S

Penveg piven punde unalmicla  
 Majel be vegri aders sejidalmicla  
 Ott a Dolmait nem ael isnen lehet  
 Ahol sen iden fia sen nem never  
 Penveg piven penveg terul potri  
 Az igazsaj nem aul panu potri  
 Hata anar ari meg eline  
 gonyor volut hgy oviy amesone  
 Penveg piven penveg Danetris  
 Eron erivel meg meruel megis  
 Eon emereset kol meluel  
 Hgy e bunteseit nem erelen  
 Penveg piven penveg amj lehes  
 Mer vgy el fey vgy meg cobra  
 Dipulj meg vudis ij in bolras  
 Hgy magacul viced iimey ban  
 vas  
 vgye

Mas

Vitazi  
Mes B

Jardbi eragip vitagas  
Nem lair of Saralmasfagas  
Ari welen fel wesen  
i. Qui ewiljen se densthesen.  
Sem kiraly sem fejeltelen  
Sem gorabaplag sem kutlu  
Kinas ar emsen vezene  
Ne jusan liron felere  
Kivado pajias livil inewis  
E wpenze mijen ures  
Puliz suelut elstiben  
Kinel biras ar elmejiben  
Ne wintowan of eweljen  
En aistom el loras mejen  
Oula doksar anzi adnut  
Igy muzyeubni bides daadul  
Korone wgy wchur lures  
Kiraly toldus seterepines  
Kinel domband morachangul mada  
Rejaremor follea danyar

Witazi End

Lilani Kulose Mas Kisorgem  
Fobelijetel jactro Egi uimemny  
Merbeyael jactro waffawid  
Ki sereme gajjanad a boltoqialan  
Kinel veit anj allanul bolol unca  
Dar <sup>morat</sup> ~~morat~~ <sup>maguet pot</sup> ~~maguet pot~~ <sup>bestawem wulat</sup>  
Atisem <sup>pep</sup> ~~pep~~ <sup>kwodkhu</sup> ~~kwodkhu~~ <sup>i. mejis mejsabat</sup>  
fuma suelut mit <sup>awel</sup> ~~awel~~ <sup>meis</sup> ~~meis~~ <sup>nevesse felin</sup>  
Keres feluel mit <sup>wepesep</sup> ~~wepesep~~ <sup>meis</sup> ~~meis~~ <sup>modzes bellin</sup>  
A kerem <sup>Karwice</sup> ~~Karwice~~ <sup>segy</sup> ~~segy <sup>utueyel</sup>  
Gergo pasareadul fajind onoreel  
Dan ewer wtagaf forrad a sawapa  
Egi Doldogtagaf fuperefel afa  
Gonololatin amnelen regel mintoz finge  
Apreael a frimereore Korajim febi  
Egy dijat esmerem oronemur mejs  
Lilam hivet liron i nem aali orij  
A fajt de frimereore el demwactinad  
Gensidim zold fajim ti pinadonad  
Jawapirig fagom weli bura wala  
Ligi jo wlligim mit rastanna fuba  
Chalzar <sup>Lilam</sup> ~~Lilam~~ <sup>daad wolta wlat</sup>  
Most panapre nem Dajolnu gajpoda  
enlen~~

Vilagi

Korjaroftu aburas el feljienim  
1. Steyniz koporu das nem irizj lemmi  
4. Haly el oh remenysej Sogj elongem  
Men Poroz demeniz yf is selme  
Errem a tiddjben bok erom el dij  
Toras selum Eglen edesum fohelben dij  
Nem meri a ri himesten a mero tiffu  
Kengo Liger dijsten a nups ej re elole  
Dejolo lej eritil urdu debrater  
Hele remenysej Lilam; Men veket  
veze

Mad

Goldog Sigem melje veltam jaj eluna  
Kuslejtewo rebeniz sejem sel merypuna  
Del porenadem mubelenret mef pofpa  
pivemes erodes banasben Dase  
Noreet uue oririzj Sors elenem  
Mikastan del aklor dijisi temen  
Nem delgatar a tem mefpa prora  
Nem Sajra ej nregeo fidur jajjori  
Ter mefpa ay al dacoja elosen  
De engemet dij vafpemes dreser  
Erredemoner dijreketur gendabem  
Tordetoner vromese mef Soelobem  
Nem Satolmu ajheis kaput eneam  
Nem mef dlabirentur en dijien  
Nem mef pedij dijreketur vafpemes  
Nem mef del elogal idar in dretens emmea  
delje

Enk  
Lilam Salalina Ma' enel; Oh kinyes

1. Sig Lilam elwa banasat  
Mire valo nem rucam  
2. Sig ou laiam a banasat 6  
En mindeter el Jateni  
Oh de mo' most dij oem Laitem  
Men kelvet galambem  
Sol babanas most sol latem  
Mgomban g o'eter tinentan  
Miter o' rejim neveser  
Go'lem fufus a baret  
Anyalli ris are levee  
1. Oh Galya elvenisee  
Oh Ma' eljelet mef  
pivem so' buvat ne so'el  
Henedul Oh HEMEM  
Pente pense dij HEM

VEGE  
Ma'

Villazi  
Mies

Enclor viclidi or ej seerkezely  
var kóle elan senelt. melj halgass  
Apil Suhay, bagoj Suhay Timep  
Ut a leltel ocija  
I. irujai konyasrejaja

Igy borija pivemei a binu ejle  
Egy szegora sem neves a remenyel  
Jehit fogj be beli  
Iri kólelbe  
Ott sayon a nyugalen  
Isten Jorael Megyalom

Mas  
Elizahoz

Szaj Elire olj nagyon  
Mien Horohad ver seone  
Denem ungen vers sayyon  
Horohad indal engemmel  
veze  
mas

Encl  
Lilához

Ist a savaf ar o enyhiben  
Elobael a ho is a jey;  
vird triskej audebe.  
Mager meq laija moroz ej  
A meq pelictala levegoben  
Lanyhoro esor Sulaner  
Melye a seren esmeron  
Oj gyenyg gyaranat isitimita  
Meneten Papstovore ore ore ore ore  
Avirager ilajje,  
Minelen durupe ugrandloroz  
A selmorau barany lai  
A ju a rog alolci isus  
Lor horonau del a fején

Mas

Világi

Ered Hamka ben a' Sir a'so!

1. Parleli orogep vilagos  
 Nemlatz ol' Sasakmusfajoz  
 2. Divelem fellekessen  
 S'pan' leveljen se dinokessen  
 3. Sem kiraj sem fejeletem  
 Sem garclausaj sem perilem  
 Nint a di jutan vegeve  
 N'epitsem siron mejeve  
 4. S'evato pajlat over megos  
 Etoponza miten uned  
 Peclis suitoel deeben  
 5. Dant de' deket elmieben  
 6. Der seintis rejam leveljen  
 E'adremel so das miten  
 Ota holtus anzi a'ebat  
 7. Soy nyuguetn' bidu sadu  
 8. Kirona wey Kotelus fives  
 Kiraj to'elad wecip uveg  
 mind

Ered

8  
 Minel romlanelo moraelvanyal  
 Rejivot mor feleles danyal  
 6. Du' ut jot s' dived vakerot  
 Kudu nem lovet ar ato  
 Nyuguetjatos bidessiepen  
 Ditt a jo'ellen is ar lyben  
 vege

Ma's

Reputation nar, Musta orpuz  
 bol les viparevelepr monday  
 promorwenele

Minijes Saramban vipavert seru  
 N'edem erar musta kilima nem Egen  
 Pildan volu salam e menyeb fer  
 Nintsen anzi feyy veredem min  
 Jovait jovait se bor am nar et  
 Eyy nekingy joveredem must et le  
 mesen



Vitazi

Pomoru Ene

Doklogatalan Eor da chratmas  
 Braet nayr ot nayra <sup>Ehemne</sup> goirelme  
 Nem Braelfel imor <sup>piwemne</sup> wig nayja  
Wetwem  
ne

2

Jajnem satathusor semmir <sup>igop</sup>  
 Ellivel dog <sup>piwemben</sup> erzel <sup>satath</sup> <sup>ney son</sup>  
 Es dog en sataha wekesem <sup>satath</sup> <sup>wielutis</sup>  
 Nem orat <sup>sedrem ben</sup> semmi <sup>me</sup>  
 Keserves <sup>fejeloton</sup> <sup>mej nel</sup> <sup>igop</sup>  
 Senti nem <sup>sulhatja</sup> <sup>oku</sup> <sup>velodi</sup> <sup>siglis</sup>  
 Hanem <sup>usdor</sup> <sup>ali</sup> <sup>mege</sup> <sup>inri</sup> <sup>eyit</sup>  
 Es <sup>linem</sup> <sup>monhatja</sup> <sup>velodagos</sup> <sup>suja</sup>  
 En <sup>dag</sup> <sup>olaj</sup> <sup>oljan</sup> <sup>isittkon</sup> <sup>kider</sup> <sup>eyel</sup>

Ene

Vilazi

Enel

MMS

Ennem suetom doggy miola  
 Jam a pereset nem jo  
 Doggy salam esad melem unis  
 De doggy oam gzermednel dalo  
 De tudom en anagyobis  
 Pitlon mernet peresni  
 Gasky daktin vagyobis  
 Gulolen Doa vetni  
 Melen Neni mezdokofis  
 Engemeis szolotuel  
 Apoguisat vastanofjat  
 Dogy sentiner nehofis  
 Foban, Foban meztuelomven  
 Dogy mitfen a pereset  
 Minelennuris mezeis monelom  
 Mi mig nem pereset

vezo

21

Világi

Levegőt meg egy besűrt  
Gyöngy a fej dolom

12

Enil

14  
13

Hu pereser is pereser hu  
Ristu e vlay ban  
Dulog kiasa fetulaja  
o Salasigibe  
Nins a Tunt nemingseje  
Ingeutoro nuiba  
Minetig syen o nyugalman  
Halsigben jorriban  
Mins fesset etre elenderit  
Dermisusi frinet  
Ugy gy asrelem. In igo fro  
Haplektir, nem daret  
Tot mad genelat; mast uskssit  
s. jactrit sor libbet  
Uter Dogy kutrei Legethese  
Penlo messer sigel  
Hu pereser kisz nyajusaj  
Srut alantodajus  
Ha kottene vip; hu fizere  
Nem eul atnalsigat  
De a frinfet granat or  
Nem tep biser sigat

ednat

Viligi

Anur vege vepetemes  
 Denya boloboguetas  
 Hegeri - kidaiz; jol meij vilopi  
 Keris igar siver  
 Eley jujs lep se eljiet reel  
 Et cilanelo fides  
 Mere sa neri - foguet usyran  
 Et kenetor on epus  
 Ule elon kibaitan

Horobras a liper  
 VEGE

Seep keelvesem ajan beey  
 Jalammejis Sal  
 Airt peidem, ijen rejay  
 May unuras sal  
 Jay samzhat  
 Hahad my enis  
 Pine pami kulvesem  
 Hupjere is Midon

Enel

14  
 Kiclen etur Sabat Jija  
 Mosefog mejis  
 Kogjis gemmel kepel niren  
 Jay sopan bolot  
 Dnyel rofpa apra is irren  
 Hogg jo kisp laetel  
 Jay met regjer  
 Hony sumej Uer  
 Bisongjira sij napotas  
 Mar nem penbiler  
 Meru senitoel eggesebber  
 Elni nem vellel  
 Jiras Dorad mint Salainu  
 Halu paryaelid  
 Jo keelvelis bor Jemelneinij  
 Lan foguatorid  
 Oh jay meidem  
 E jay ne veelis  
 eme

Vitae

Eme iugis nyrdajailbot  
 Agat ne dem is  
 Hoy keli bot: a mi se rorfr)  
 Gurjem a pot enis  
 Sar ey doper sojat eyen  
 Hoy selemunent  
 Epa vissur seke lire  
 Morvory dordnes  
 Im itt nyugfir  
 Egg por viray hit  
 Nidat viteskenut elvitt  
 Et ronto Hatal  
 Enit ember pebbnyugalme  
 Joka sem salit  
 Sezo

Enr

Hanem pereselt Volne  
 Most ~~solu~~ alijobbelitgon  
 Solu bu bairat nar <sup>votter</sup> Erone  
 Iustam Rejamu neuy  
 pereselt <sup>frutthe</sup> sol utyij  
 pinren mas fit epa emleij  
 Milette vege peret Memnar  
 Meij veise du segenner  
 kemeitnet Jogyogais  
 Chalicidnar nofejyaisa  
 Panalimur emy kirese  
 fridemet sel itepere  
 Tra uey an meylisusseu  
 Hoy peresem meymen  
 Migca Hattit bas Spuner  
 kemeimee benen Sojya

Világi

Hasuelmai fog beleszegem  
 meg nem véremlő  
 P. Aren talis elensegem  
 Mineleg em igy győzenelő.  
 Onen terem tergetnili  
 Leheme fog Doribol  
 Hogg. em mor beülleme  
 Kidergoelken kinyebol  
 De em remeny birat mineleg  
 Hogg jobblep az jövenelő  
 Akceses fagy meg tágyul meg  
 J. Gan Doridut ur menelő

W. G. E.

Magyar nyelv

33		39	39
11		8	17
51		<del>0</del>	6
10		1	4
159	127	1	10
	478	9	92
	12	10	
23	11		
9	40.25		
32		92	

Ki ferre, Enkeles  
 Az egy jo orisi vata  
 Komponate fog erdet  
 Errethet Supnagat  
 De Vig Emben isgy honon